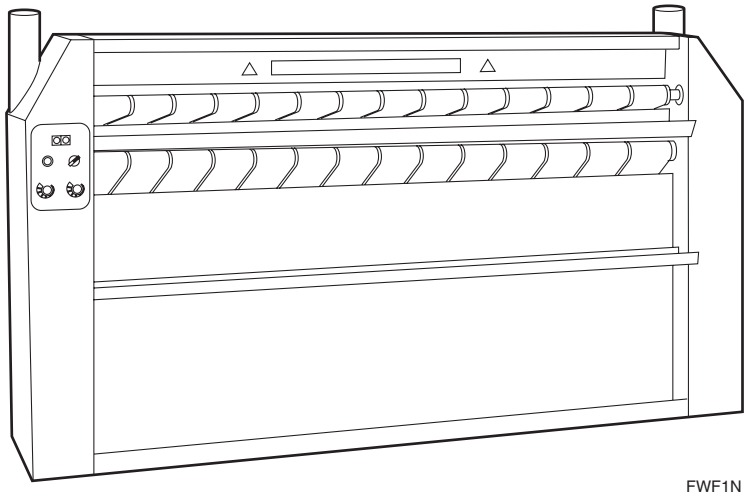
Mangle planchadora calentada por rodillo

Modelos con rodillos de 325 mm (13 plg)

Consulte la página 3 para la identificación de modelos

CE



FWF1N

Suplemento de instalación/operación

Guarde estas instrucciones para referencia futura.
(Si esta máquina cambia de propietario, asegúrese de que este manual vaya con la misma).

Alliance Laundry Systems

www.comlaundry.com

Pieza No. 1300567R2SP
Diciembre 2007

ADVERTENCIA

PARA SU SEGURIDAD, debe seguir la información contenida en este manual para minimizar el riesgo de fuego o explosión, o prevenir daños a la propiedad, lesiones graves, o la muerte.

W033R2SP

- **No almacenar o usar gasolina u otros vapores y líquidos inflamables cerca de este o de cualquier otro equipo.**
- **QUÉ HACER SI SIENTE OLOR A GAS:**
  - **– No tratar de encender ningún aparato.**
  - **– No tocar ningún interruptor eléctrico; no usar ninguno de los teléfonos de su edificio.**
  - **– Evacuar a todos los ocupantes del local, edificio o área afectada.**
  - **– Llamar inmediatamente al proveedor de gas, usando un teléfono de vecino. Seguir las instrucciones del proveedor de gas.**
  - **– Si no puede comunicarse con su proveedor de gas, llame a los bomberos.**
- **La instalación y servicio tienen que ser ejecutados por un instalador cualificado, una agencia de servicio, o su proveedor de gas.**

W052R3SP

IMPORTANTE: El comprador debe consultar al proveedor de gas local las instrucciones que debe seguir si el usuario de la mangle planchadora percibe olor a gas. Las instrucciones de la compañía de gas, además del aviso de SEGURIDAD y ADVERTENCIA anteriores, se deben colocar en un lugar visible cerca de la mangle planchadora.

PARA SU SEGURIDAD

No almacene ni use gasolina u otros líquidos o vapores inflamables cerca de éste o de otro aparato cualquiera.

W053R2SP

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Tabla de contenido

Identificación de modelos 3
Información de seguridad 4
Instalación 6
Dimensiones generales y datos de conexión 7
Requisitos de ubicación 8
Levantamiento de la mangle planchadora 9
Movimiento de la mangle planchadora con rodillos 10
Conexión eléctrica 11
Conexión de gas 12
Especificaciones técnicas para gas 13
Presión de entrada 13
Conversión de gas 14
Ajustes y velocidad de flujo 14
Requisitos de escape 15
Puesta en marcha inicial 16
Operación 17
Instrucciones de operación para modelos con microprocesador 17
Controles de operación 17
Procedimientos previos a la operación 18
Instrucciones de operación 18
Instrucciones de operación para modelos electromecánicos 20
Controles de operación 20
Procedimientos previos a la operación 21
Instrucciones de operación 21
Procedimientos cuando se interrumpe el servicio 23
Alarmas 23
Flujo de aire insuficiente (modelos a gas solamente) 23
Barra de seguridad de emergencia 24
Ventilador de advertencia térmica 24
Alarma reguladora de velocidad 24
No se prende llama 24
Sobrecalentamiento o el sensor no está conectado. 24
Cómo deshacerse de la unidad 25

© Copyright 2007, Alliance Laundry Systems LLC
Todos los derechos reservados. Ninguna sección del presente manual se puede reproducir ni transmitir en forma alguna ni a través de ningún medio sin el consentimiento expreso por escrito del editor.

Identificación de modelos

La información de este manual corresponde a estos modelos:

UD13F063
UD13F078
UD13F079
UD13F126

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Información de seguridad

NOTA: Este manual es solamente un suplemento. Consulte el manual de instalación/operación si desea instrucciones completas.

ADVERTENCIA

Peligro eléctrico en el interior.

Puede provocar lesiones graves o la muerte.

Apague, bloquee y coloque etiquetas a todas las fuentes de alimentación eléctrica antes de abrirla.

W536SP

ADVERTENCIA

Peligro de piezas en movimiento.

Pueden provocar lesiones graves.

No la opere hasta que todas las protecciones y las cubiertas estén en su lugar.

No ponga las manos o los dedos más allá de las protecciones o las cubiertas.

W537SP

ADVERTENCIA

Peligro de quemaduras.

Usted se puede quemar al tocar componentes de la máquina y objetos calientes.

No la opere hasta que todas las protecciones estén en su lugar.

Tenga cuidado al manipular objetos recién procesados o secados.

W538SP

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

ADVERTENCIA

- **Si la instalación, el mantenimiento o la operación de esta máquina no se ejecuta según las instrucciones del fabricante, se correrá el riesgo de que se produzcan lesiones graves, la muerte y/o daños materiales.**
- **No repare ni reemplace ninguna parte de la máquina, como tampoco intente realizarle servicio técnico a menos que se recomiende o se publique específicamente en este manual de instalación/operación y usted esté calificado para realizarlo.**
- **Siempre que se retiren los cables de puesta a tierra durante la realización del servicio técnico, éstos se deben volver a conectar para garantizar que la máquina quede puesta a tierra adecuadamente y para reducir el riesgo de incendios, electrocución, lesiones graves o la muerte.**

W566SP

ADVERTENCIA

Peligros tóxicos y de incendio

La máquina produce gases, humo y pelusas que pueden ser tóxicos o se pueden encender, lo que puede ocasionar lesiones graves o la muerte.

Ventile los escapes en el exterior y límpiele las pelusas a la máquina regularmente.

W539S

ADVERTENCIA

Peligro de quemaduras y choques

Pruebe diariamente la barra roja protectora de dedos empujándola. Si la mangle planchadora no se detiene, no la use.

Apáguela, bloquee y coloque etiquetas a toda la corriente hasta que la reparen.

W540SP

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Instalación

NOTA: Este manual es solamente un suplemento. Consulte el manual de instalación/operación si desea instrucciones completas.

IMPORTANTE: La garantía es nula a menos que la mangle planchadora se instale según las instrucciones de este manual. La instalación debe cumplir con las especificaciones y los requisitos mínimos que se detallan en este manual, y con todas las regulaciones locales de conexiones de gas correspondientes, los códigos de construcción municipales, las regulaciones de suministro de agua, las regulaciones de conexiones eléctricas, y cualquier otra regulación estatutaria pertinente. Debido a los distintos requisitos, se deben entender completamente los códigos locales correspondientes y todo el trabajo anterior a la instalación se debe realizar de acuerdo con los mismos.

ADVERTENCIA

Para prevenir incendios, explosiones o lesiones personales, sólo un equipo de técnicos calificados puede instalar, ajustar y poner en marcha esta mangle planchadora.

W543SP

Se recomienda enfáticamente que el comprador esté presente durante la instalación y las primeras pruebas.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Dimensiones generales y datos de conexión

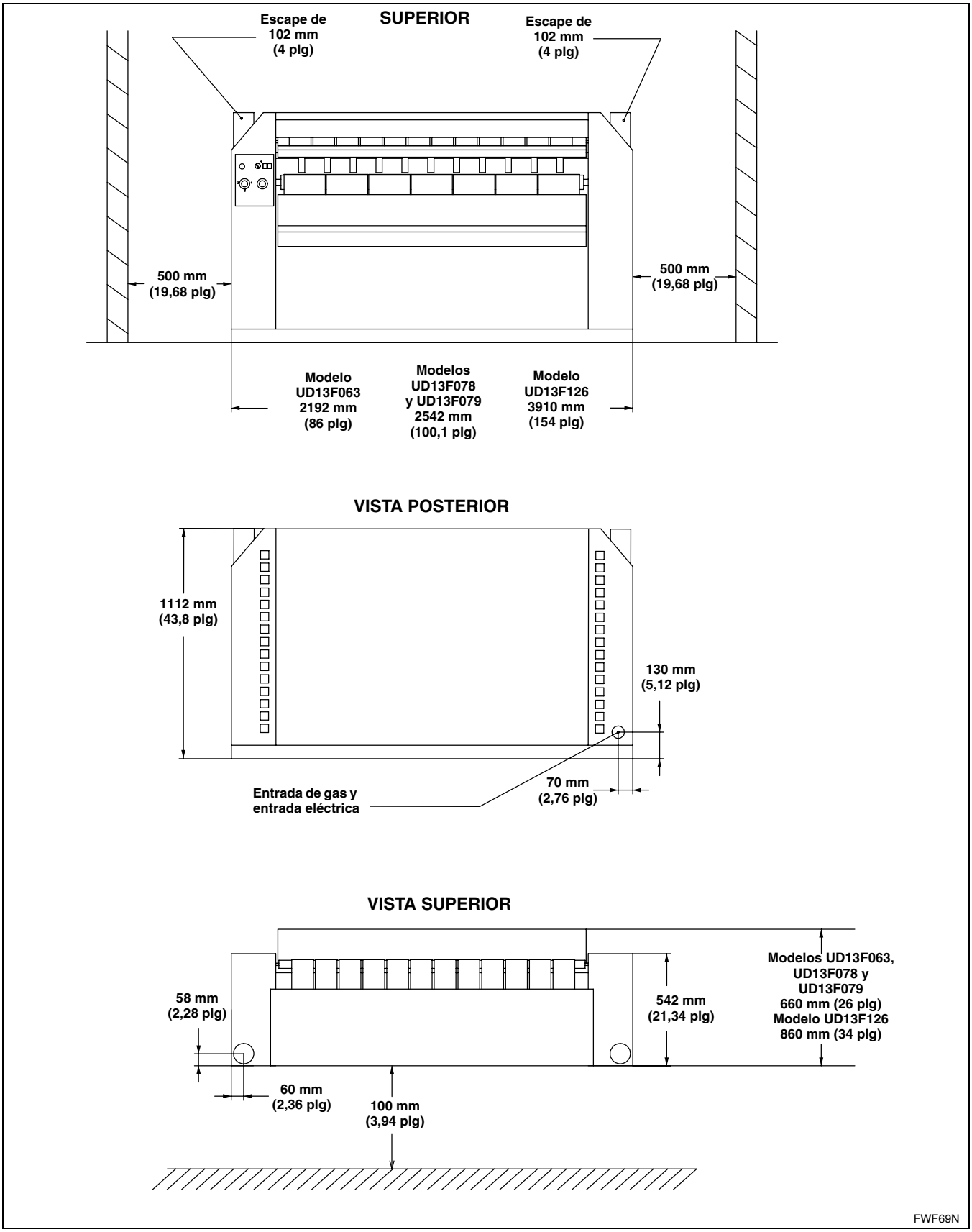

SUPERIOR
Escape de 102 mm (4 plg)
Escape de 102 mm (4 plg)
500 mm (19,68 plg)
500 mm (19,68 plg)
Modelo UD13F063 2192 mm (86 plg)
Modelos UD13F078 y UD13F079 2542 mm (100,1 plg)
Modelo UD13F126 3910 mm (154 plg)
VISTA POSTERIOR
1112 mm (43,8 plg)
130 mm (5,12 plg)
70 mm (2,76 plg)
Entrada de gas y entrada eléctrica
VISTA SUPERIOR
58 mm (2,28 plg)
542 mm (21,34 plg)
Modelos UD13F063, UD13F078 y UD13F079 660 mm (26 plg) Modelo UD13F126 860 mm (34 plg)
60 mm (2,36 plg)
100 mm (3,94 plg)
FWF69N

Figura 1

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Modelo	Peso
UD13F063	400 kg (882 lbs.)
UD13F078 y UD13F079	420 kg (926 lbs.)
UD13F126	500 kg (1102 lbs.)

Requisitos de ubicación

NOTA: Este manual es solamente un suplemento. Consulte el manual de instalación/operación si desea instrucciones completas.

ADVERTENCIA

Para prevenir incendios, explosiones o lesiones personales, sólo un equipo de técnicos calificados puede instalar, ajustar y poner en marcha esta mangle planchadora.

W543SP

IMPORTANTE: Transporte la mangle planchadora en la defensa hasta una zona cercana al lugar de instalación que desea. Se debe tener el cuidado razonable durante la instalación.

La mangle planchadora se envía con una manivela manual que se encuentra en la bandeja. Asegúrese de mantener la manivela manual cerca de la máquina para poder acceder fácilmente.

Para asegurar su cumplimiento, consulte y respete los requisitos del código de construcción y cumpla con lo siguiente:

- La mangle planchadora se debe instalar en una habitación con buena ventilación (especialmente cuando se use calentamiento por gas) con la iluminación adecuada y una temperatura ambiente entre 0º C (32º F) y + 40º C (104º F).
- El piso debe ser capaz de soportar al menos 732 kg/m^2 (150 lbs./$pies^2$) para la instalación de la mangle planchadora.
- NO instale ni guarde la mangle planchadora en lugares donde quede expuesta al agua y/o a las inclemencias del tiempo.

Se debe dejar el espacio suficiente alrededor de la mangle planchadora para que funcione correctamente.

- Deje por lo menos 102 mm (4 plg) en la parte posterior para que exista ventilación.
- Deje 813 mm (32 plg) a cada lado para realizar el mantenimiento.
- Deje el espacio suficiente en la parte delantera para que el operador pueda trabajar de manera eficaz y segura.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Levantamiento de la mangle planchadora

NOTA: Este manual es solamente un suplemento. Consulte el manual de instalación/operación si desea instrucciones completas.

La mangle planchadora se debe mover con un montacargas de horquilla lo más cerca posible al lugar en donde se va a instalar.

IMPORTANTE: NO levante la mangle planchadora con eslingas.

1. Coloque los brazos del montacargas de horquilla debajo de la parte central de la unidad (NO en cada extremo) para levantar la mangle planchadora en su centro de gravedad.

IMPORTANTE: El levantar la mangle planchadora desde cada lado podría provocar desalineamiento y/o dañar la mangle planchadora.

2. Ajuste los brazos del montacargas de horquilla en su longitud y ancho máximos en insértelos hasta el fondo debajo de la parte central de la defensa. Consulte la *Figura 2*.

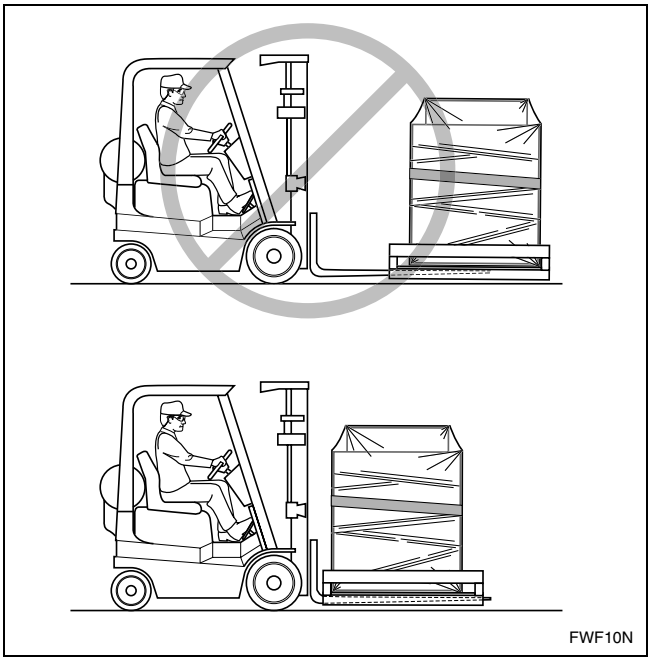


Figura 2

3. Use el montacargas de horquilla para levantar cuidadosamente la mangle planchadora embalada. Consulte la *Figura 3.*

IMPORTANTE: NO levante la unidad más de 203 mm (8 plg) del suelo.

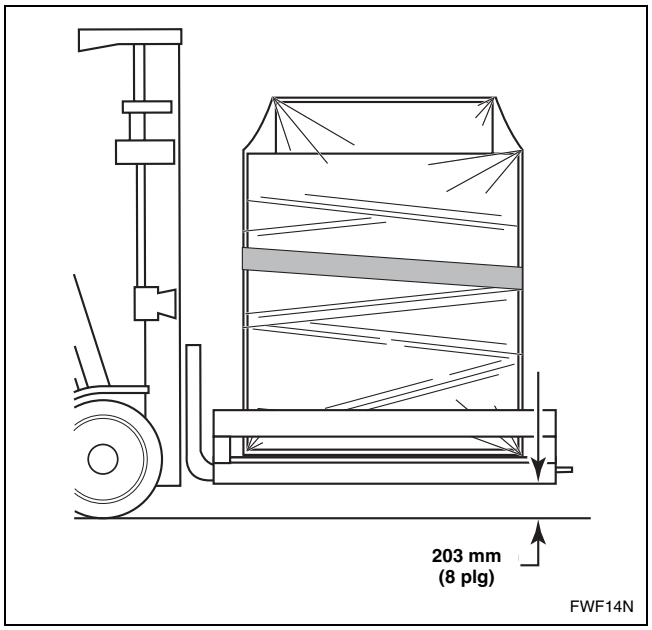


Figura 3

4. Mueva la unidad embalada lo más cerca posible del lugar en donde se va a instalar. Siga los procedimientos que aparecen en la sección ***Movimiento de la mangle planchadora con rodillos*** .

IMPORTANTE: Para evitar que se dañe la mangle planchadora, NO la dé vuelta ni la deje caer al manipularla.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Movimiento de la mangle planchadora con rodillos

NOTA: Este manual es solamente un suplemento. Consulte el manual de instalación/operación si desea instrucciones completas.

IMPORTANTE: Se necesitan por lo menos tres personas y tres rodillos o tubos de 89 mm (3,5 plg) a 102 mm (4 plg) para mover la mangle planchadora desde la defensa a su ubicación final. Se deben seguir los procedimientos de levantamiento y manipulación adecuados para evitar dañar la mangle planchadora.

1. Retire el material de embalaje protector.
2. Utilice una palanca para sacar los topes de madera de la defensa. Consulte la *Figura 4*.

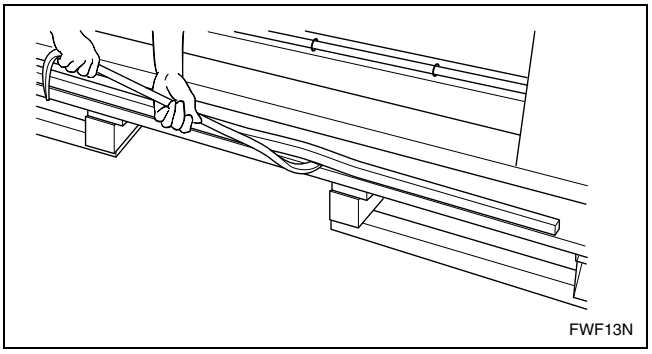


Figura 4

3. Retire los cuatro pernos de transporte de la parte inferior de la mangle planchadora.
4. Coloque dos rodillos en el suelo junto a la mangle planchadora. Consulte la *Figura 5*.
5. Coloque el tercer rodillo en el suelo delante de los dos primeros y después del extremo de la mangle planchadora.
6. Baje lentamente la mangle planchadora de la defensa y sobre los primeros dos rodillos. Mantenga nivelada la unidad. Consulte la *Figura 5*.

IMPORTANTE: NO suelte la mangle planchadora en ningún momento del proceso de movimiento.

NOTA: Si la distancia entre la defensa y los rodillos es demasiada para mover la mangle planchadora sobre los rodillos, realice otro "paso" colocando bloques de madera entre la defensa y los rodillos. Baje gradualmente la mangle planchadora sobre los bloques de madera y luego nuevamente sobre los rodillos.

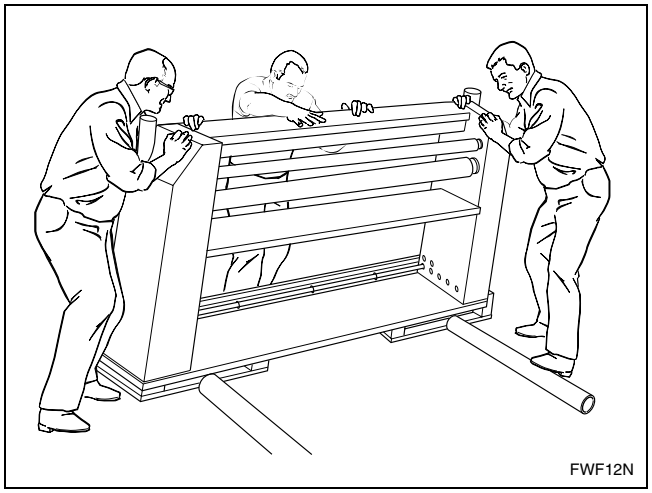


Figura 5

7. Haga rodar lentamente la mangle planchadora hacia delante. Consulte la *Figura 6*.

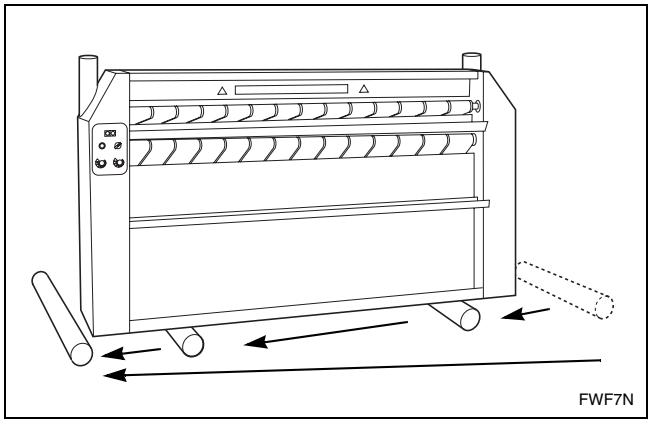


Figura 6

8. Nivele la mangle planchadora.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Conexión eléctrica

Solamente un contratista eléctrico calificado debe realizar las conexiones eléctricas según todos los requisitos locales y nacionales correspondientes. Cerca de la mangle planchadora se debe instalar un disyuntor diferencial (se obtiene de manera local), del tamaño correcto para el consumo de energía de la mangle planchadora. Consulte las *Tablas 1 y 2* para saber el diámetro del cable.

IMPORTANTE: Las especificaciones eléctricas que aparecen en las *Tablas 1* y *2* están sujetas a cambios sin previo aviso. Consulte siempre la placa de número de serie del producto para ver las especificaciones más recientes del producto que se va a instalar.

NOTA: Use conductores de cobre solamente.

NOTA: Conecte a un circuito derivado individual.

Modelos eléctricos				
Valores nominales de la placa de número de serie	**Modelo**	**Tamaño del cable**	**Tamaño del disyuntor**	**Amperaje de carga plena**
208/240/60/3*	UD13F063	3 x 10 AWG (3 x 10 mm^2)	70	49
	UD13F078	3 x 10 AWG (3 x 10 mm^2)	80	61
230/50/3	UD13F063	4 x 6 AWG (4 x 10 mm^2)	60	42
	UD13F078	4 x 6 AWG (4 x 10 mm^2)	70	53
400/50/3	UD13F063	5 x 16 AWG (5 x 4 mm^2)	35	26
	UD13F078	5 x 16 AWG (5 x 6 mm^2)	45	33

Tabla 1

Modelos de gas			
Valores nominales de la placa de número de serie	**Tamaño del cable**	**Tamaño del disyuntor**	**Amperaje de carga plena**
120/60/1	3 x 14 AWG (3 x 2,5 mm^2)	15	7,5 (Modelo UD13F126) 4,8 (Todos los otros modelos)
208/240/60/1**	3 x 14 AWG (3 x 2,5 mm^2)	15	4,8
230/50/3	3 x 14 AWG (3 x 2,5 mm^2)	10	4,8
400/50/3	5 x 14 AWG (5 x 2,5 mm^2)	10	4,2

Tabla 2

* **Modelos eléctricos:** Para zonas con requisito eléctrico de 440/480/60/3, instale la mangle planchadora 208/240/60/3 y use un transformador remoto (se obtiene de manera local).

** **Modelos de gas:** Para zonas con requisito eléctrico de 440/480/60/3, instale la mangle planchadora 208/240/60/1 y use un transformador remoto (se obtiene de manera local).

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Conexión de gas

NOTA: Este manual es solamente un suplemento. Consulte el manual de instalación/operación si desea instrucciones completas.

IMPORTANTE: La instalación debe cumplir con los códigos locales o, en la ausencia de los mismos, con el Código Nacional de Gas Combustible (National Fuel Gas Code) actual, ANSI Z223.1 en EE.UU. o los Códigos de Instalación (Installation Codes) CAN/CSA B149, en Canadá.

Instale una válvula de cierre para aislar las conexiones de gas del resto de la instalación. Los modelos a gas se deben conectar a las tuberías de gas existentes. El tamaño de la tubería de suministro de gas debe tener las dimensiones suficientes para minimizar la pérdida de presión. Obtenga el tamaño de la tubería de suministro de gas específico del proveedor de gas. Consulte el tamaño general de la tubería en la *Tabla 3*.

Cuando conecte el equipo a una tubería de gas, se debe instalar una válvula de cierre a 1,8 m (6 pies) de la mangle planchadora. Se debe instalar un tapón de tubo N.P.T. de 3,1 mm (1/8 de pulgada), según se muestra. Consulte la *Figura 7*.

IMPORTANTE: Asegúrese de que la mangle planchadora esté configurada para el tipo de gas que se usa. Consulte la sección *Conversión de gas* para obtener información adicional.

Tamaño de la tubería de gas que se requiere para gas natural de 1.000 BTU – 0,64 de gravedad específica a 17,4 ± 4 mbar, 1,74 ± 0,37 kPa (7 ± 1,5 plg) de presión de columna de agua						
	LONGITUD EQUIVALENTE					
Gas Aparatos Total de BTU/hr	7,63 m (25 pies)	15,25 m (50 pies)	22,88 m (75 pies)	30,50 m (100 pies)	38,13 m (125 pies)	45,75 m (150 pies)
	Basado en una caída de presión de 7,62 mm (0,3 plg) de columna de agua para la longitud que se entregó Tamaños se muestran en mm (pulgadas)					
100.000	19,05 (0,75)	19,05 (0,75)	25,40 (1)	25,40 (1)	25,40 (1)	25,40 (1)
120.000	19,05 (0,75)	25,40 (1)	25,40 (1)	25,40 (1)	25,40 (1)	25,40 (1)
140.000	19,05 (0,75)	25,40 (1)	25,40 (1)	25,40 (1)	25,40 (1)	31,75 (1,25)
160.000	19,05 (0,75)	25,40 (1)	25,40 (1)	31,75 (1,25)	31,75 (1,25)	31,75 (1,25)
180.000	25,40 (1)	25,40 (1)	25,40 (1)	31,75 (1,25)	31,75 (1,25)	31,75 (1,25)
200.000	25,40 (1)	25,40 (1)	31,75 (1,25)	31,75 (1,25)	31,75 (1,25)	38,10 (1,5)
300.000	25,40 (1)	31,75 (1,25)	31,75 (1,25)	38,10 (1,5)	38,10 (1,5)	38,10 (1,5)
400.000	31,75 (1,25)	31,75 (1,25)	38,10 (1,5)	38,10 (1,5)	38,10 (1,5)	50,80 (2)
500.000	31,75 (1,25)	38,10 (1,5)	38,10 (1,5)	50,80 (2)	50,80 (2)	50,80 (2)
600.000	38,10 (1,5)	38,10 (1,5)	50,80 (2)	50,80 (2)	50,80 (2)	50,80 (2)
700.000	38,10 (1,5)	50,80 (2)	50,80 (2)	50,80 (2)	50,80 (2)	63,50 (2,5)
800.000	38,10 (1,5)	50,80 (2)	50,80 (2)	50,80 (2)	63,50 (2,5)	63,50 (2,5)
900.000	50,80 (2)	50,80 (2)	50,80 (2)	63,50 (2,5)	63,50 (2,5)	63,50 (2,5)
1.000.000	50,80 (2)	50,80 (2)	50,80 (2)	63,50 (2,5)	63,50 (2,5)	63,50 (2,5)

Tabla 3

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Especificaciones técnicas para gas

País	Categoría del gas	Designación del gas	Presión (milibares)
DE	I2ELL	G20	20
		G25	20
	I3P	G31	50
AT/DK/FI/IT/ SE	I2H	G20	20
IE/PT/GB/GR	II2H3P	G20	20
		G31	37
CH/ES	II2H3P	G20	20
		G31	37 y 50
BE	I2E+	G20	20
		G25	25
	I3P	G31	37
FR	II2Esi3P	G20	20
		G25	25
		G31	37 y 50
LU	II2E3P	G20	20
		G31	50
NL	II2L3P	G25	25
		G31	50

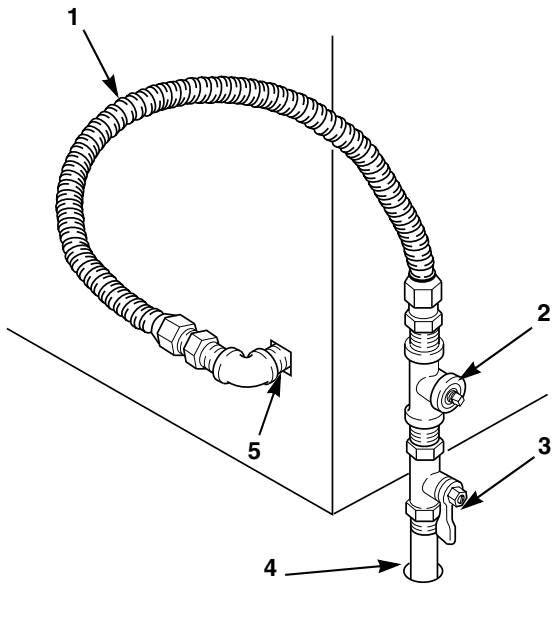
Tabla 4

Presión de entrada

Utilice un manómetro para verificar que la presión de entrada cumpla con los siguientes requisitos:

El servicio de **gas natural** debe suministrarse a una presión de 7,0 ± 1,5 plg de columna de agua (1,74 ± 0,37 kPa).

El servicio de **gas LP (petróleo licuado)** debe suministrarse a una presión de 11 ± 0,3 plg de columna de agua (2,74 ± 0,07 kPa).



1 Nuevo conector flexible de acero inoxidable: Úselo solo si lo permiten los códigos locales (Use un conector certificado Design A.G.A.)

2 Tapón de tubo NPT de 1/8 de plg (Para comprobar la presión del gas de entrada)

3 Válvula de corte del equipo: Instalada dentro de 1,8 m (6 pies) de la mangle planchadora

4 Tubo de hierro negro

5 Conexión de gas de 1 pulgada

Figura 7

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Conversión de gas

NOTA: Este manual es solamente un suplemento. Consulte el manual de instalación/operación si desea instrucciones completas.

NOTA: NO conecte la mangle planchadora al servicio de gas LP sin haber convertido la válvula de gas. Los representantes, distribuidores o personal de servicio local autorizado por el fabricante deben instalar un kit de conversión a gas LP.

NOTA: Las instrucciones para instalar el kit de conversión de gas se pueden encontrar dentro del bastidor izquierdo de la mangle planchadora.

Ajustes y velocidad de flujo

Tipo de gas	G20			G25					
Modelo	UD13F063	UD13F078 y UD13F079	UD13F126	UD13F063	UD13F078 y UD13F079	UD13F126	UD13F063	UD13F078 y UD13F079	UD13F126
Presión del múltiple	20			20			25		
Tamaño del orificio del inyector	3,5 mm (0,138 plg)	4 mm (0,157 plg)	4,4 mm (0,173 plg)	3,9 mm (0,154 plg)	4,5 mm (0,178 plg)	4,8 mm (0,188 plg)	3,6 mm (0,142 plg)	4,2 mm (0,165 plg)	4,4 mm (0,173 plg)
Diámetro de regulación del aire	4 mm (0,157 plg)	4 mm (0,157 plg)	18 mm (0,708 plg)	0	0	18 mm (0,708 plg)	0	0	0
Flujo del quemador en pies cúbicos/h (ft^3/h)	2,4 (84,76)	3,2 (113)	3,7 (130,66)	2,8 (98,88)	3,7 (130,66)	4,3 (151,85)	2,8 (98,88)	3,7 (130,66)	4,3 (151,85)
kW de entrada (BTUH)	22,5 (76842)	30 (102455)	35 (120000)	22,5 (76842)	30 (102455)	35 (120000)	22,5 (78642)	30 (102455)	35 (120000)

Tipo de gas	G31				
Modelo	UD13F063	UD13F078 y UD13F079	UD13F126	UD13F063	UD13F078 y UD13F079
Presión del múltiple	37			50	
Tamaño del orificio del inyector	2,4 mm (0,094 plg)	2,7 mm (0,106 plg)	2,9 mm (0,114 plg)	2,3 mm (0,091 plg)	2,5 mm (0,098 plg)
Diámetro de regulación del aire	18 mm (0,709 plg)	18 mm (0,709 plg)	18 mm (0,709 plg)	18 mm (0,709 plg)	18 mm (0,709 plg)
Flujo del quemador en pies cúbicos/h (ft^3/h)	1,7 (60,03)	2,3 (81,22)	2,7 (95,34)	1,7 (60,03)	2,3 (81,22)
kW de entrada (BTUH)	22,5 (78642)	30 (102455)	35 (120000)	22,5 (78642)	30 (102455)

Tabla 5

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Requisitos de escape

NOTA: Este manual es solamente un suplemento. Consulte el manual de instalación/operación si desea instrucciones completas.

ADVERTENCIA

La mangle planchadora produce pelusas combustibles. Para reducir el riesgo de incendio, es necesario descargar el escape de la mangle planchadora a la atmósfera.

Para reducir el riesgo de incendios y acumulación de gases combustibles, NO descargue el aire de la mangle planchadora por un hueco de ventana, un conducto de gas, una chimenea o un área cerrada sin ventilar, como la pared de un ático, techo o espacios cerrados de un edificio.

W545SP

IMPORTANTE: Se deben tomar medidas para el aire de complemento.

NOTA: Como mínimo, el National Fuel Gas Code requiere que las planchadoras tengan al menos una abertura de 6,5 cm^2 (1 $pulgada^2$) por cada 1000 BTU/hora de entrada nominal para que se produzca una combustión apropiada.

IMPORTANTE: No obstruya el flujo de aire de combustión y ventilación.

El flujo de aire necesario para la combustión se muestra en la *Tabla 6*.

Tipo	UD13F063	UD13F079	UD13F126
Cfm	2 x 292*	2 x 292	2 x 292

Tabla 6

* Un motor en modelos eléctricos.

Use el camino más corto posible para conectar la salida de escape a un conducto de salida. Para los modelos a gas, use dos salidas separadas que se encuentren al menos a 102 mm (4 plg) cada una o use un solo conducto de salida que tenga un diámetro de al menos 152 mm (6 plg).

IMPORTANT: Los conductos de salida que se use para el escape de la mangle planchadora no se pueden compartir, bajo ninguna circunstancia, con otros dispositivos.

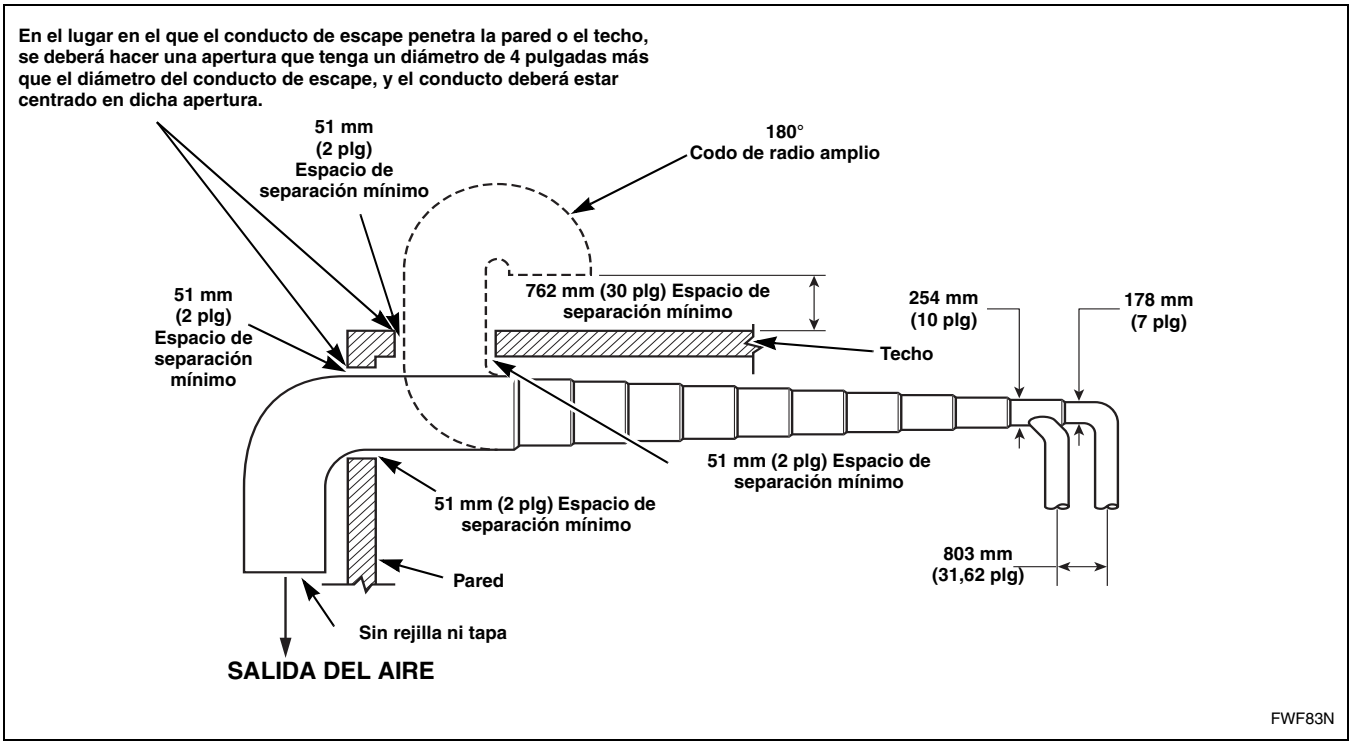

En el lugar en el que el conducto de escape penetra la pared o el techo, se deberá hacer una apertura que tenga un diámetro de 4 pulgadas más que el diámetro del conducto de escape, y el conducto deberá estar centrado en dicha apertura.
51 mm (2 plg) Espacio de separación mínimo
180° Codo de radio amplio
51 mm (2 plg) Espacio de separación mínimo
762 mm (30 plg) Espacio de separación mínimo
254 mm (10 plg)
178 mm (7 plg)
Techo
51 mm (2 plg) Espacio de separación mínimo
51 mm (2 plg) Espacio de separación mínimo
803 mm (31,62 plg)
Pared
Sin rejilla ni tapa
SALIDA DEL AIRE
FWF83N

Figura 8

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Puesta en marcha inicial

1. Verifique que la mangle planchadora esté estable y nivelada.
2. Revise que todas las conexiones y los escapes se establezcan correctamente.
3. Revise que la mangle planchadora se conecte debidamente a tierra.
4. Retire el papel de cera del cilindro, si fuese aplicable.
5. Revise el soporte del termómetro y asegúrese de que esté tocando el cilindro. Consulte la sección ***Inspección de termostato***.
6. Revise que todos los controles se encuentren en la posición 0 (APAGADO) y que la perilla reguladora de velocidad se ajuste en la posición mínima.
7. Ponga el disyuntor en la posición 1 (ENCENDIDO).
8. En los modelos electromecánicos, presione el botón de encendido verde y manténgalo presionado durante 1 a 2 segundos.

   En los modelos con microprocesador, presione el botón START (arranque).
9. Revise que los ventiladores de escape estén girando en la dirección que indican las flechas que se encuentran en los ventiladores de escape. Si los ventiladores de escape están girando en la dirección equivocada, se debe cambiar la conexión eléctrica en los terminales L1, L2 o L3.

IMPORTANTE: La mangle planchadora no se calentará si los ventiladores de escape no giran en la dirección correcta.

10. Revise que las cintas de alimentación giren en dirección hacia el interior de la mangle planchadora.

IMPORTANTE: Tenga cuidado de no tocar ni acercarse a una pieza en movimiento.

11. Vuelva a colocar todos los paneles en la mangle planchadora.
12. Ponga el interruptor de calentamiento en la posición 1 (ENCENDIDO).
13. Compruebe que vaya subiendo la temperatura de la mangle planchadora.
14. Ajuste la perilla de selección de temperatura de acuerdo con el tipo de tela y el nivel de humedad del material que se va a planchar.
15. Cuando el cilindro de planchado alcanza la temperatura que se seleccionó y se apaga la luz del indicador de calor, proceda a realizar una prueba de planchado.

NOTA: El cilindro tiene una capa de cera cuando sale de fábrica, por lo que realice una primera prueba de planchado usando ropa blanca gastada.

16. Coloque la ropa blanca gastada de manera plana en la bandeja de entrada y deje que las cintas de alimentación la tiren hacia dentro de la mangle planchadora
17. Ajuste la velocidad girando la perilla reguladora de velocidad hacia la izquierda para reducir la velocidad o hacia la derecha para aumentarla.
18. Asegúrese de que la ropa blanca de muestra salga completamente seca y con un viso perfecto. Si no es así, aumente la temperatura o disminuya la velocidad de planchado.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Operación

Instrucciones de operación para modelos con microprocesador

Controles de operación

ADVERTENCIA

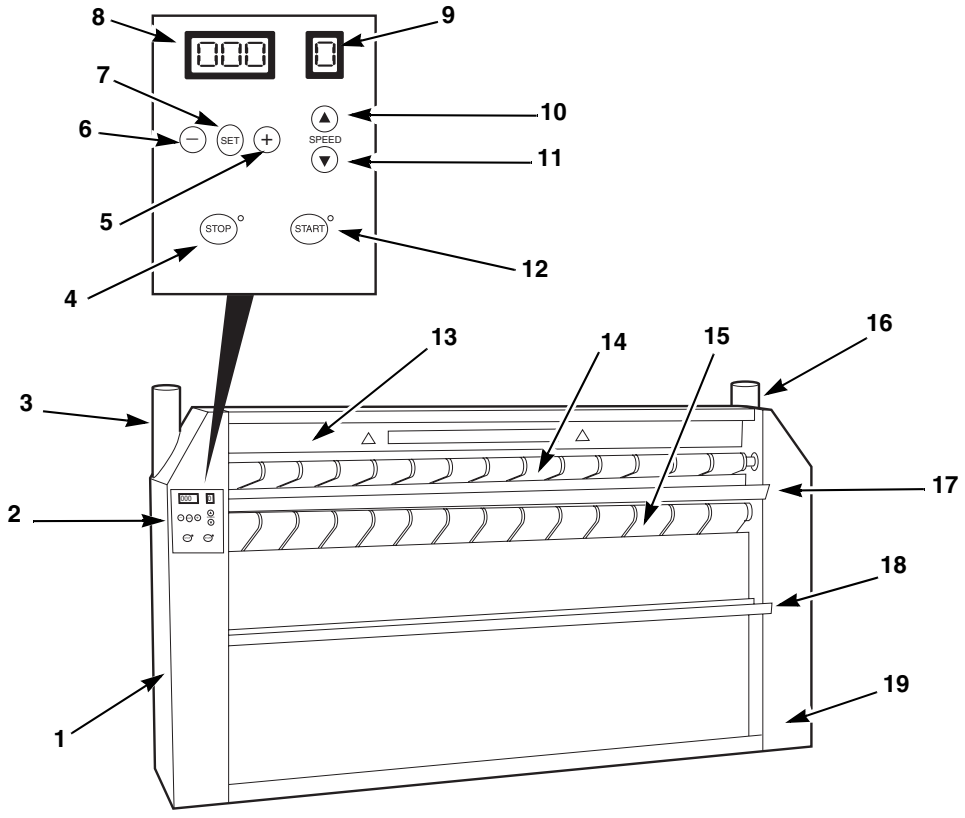
Para evitar lesiones graves, ANTES de operar la mangle planchadora de ropa plana, se DEBE capacitar a TODO el personal en cuanto a su operación segura.

W546SP

ADVERTENCIA

Para evitar posibles lesiones graves, SIEMPRE lea y familiarícese con las instrucciones de operación antes de operar la mangle planchadora de ropa plana.

W547SP



FWF58N

1	Lado izquierdo de la mangle planchadora	**9**	Pantalla de velocidad
2	Control	**10**	Botón para aumentar la velocidad de planchado
3	Salida de escape izquierda	**11**	Botón para disminuir la velocidad de planchado
4	Botón STOP (parar)	**12**	Botón START
5	Botón para aumentar la temperatura preestablecida	**13**	Panel de seguridad protector de dedos
		14	Cintas alimentadoras
6	Botón para disminuir la temperatura preestablecida	**15**	Cintas de retorno
		16	Salida de escape derecha
7	Botón para mostrar la temperatura preestablecida	**17**	Bandeja de entrada
		18	Bandeja de salida
8	Pantalla de temperatura	**19**	Lado derecho de la mangle planchadora

Figura 9

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Procedimientos previos a la operación

NOTA: Todo el mantenimiento se debe realizar siempre cuando la máquina esté detenida, el cilindro esté frío y el disyuntor esté apagado.

Realice los siguientes procedimientos diariamente antes de arrancar la mangle planchadora.

1. Inspeccione la zona entre el termostato y el cilindro presionando suavemente el portatermostato para que se levante el termostato.
2. Limpie la zona si existen residuos.
3. Compruebe que el portatermostato toque el cilindro.

Instrucciones de operación

Para identificar los controles de la mangle planchadora, consulte la *Figura 9*.

IMPORTANTE: Las mangles planchadoras de ropa plana son para uso profesional y las deben operar personal calificado.

1. Realice los procedimientos previos a la operación.
2. Presione el botón START (arranque). Se encenderán los indicadores, se mostrará la temperatura actual y la velocidad preestablecida, arranca el ventilador de impulsión, gira el cilindro y después de 15 segundos, se comenzará a calentar la mangle planchadora.
3. Revise que las cintas de alimentación giren hacia el interior de la mangle planchadora.
4. Revise el funcionamiento del panel de seguridad protector de dedos tocando el panel. Si no se detiene la mangle planchadora, presione el botón STOP, descontinúe su uso y llame a un técnico de servicio calificado.
5. Presione el botón START (arranque).
6. Escoja una velocidad de planchado de entre 1 y 7 presionando los botones para aumentar o disminuir la velocidad de planchado. La velocidad actual se muestra en la pantalla de velocidad. No se necesita restablecer la velocidad actual después de un corte de corriente.

   Cuando se arranca la mangle planchadora, si la velocidad preestablecida se ajusta entre 1 y 7, el cilindro girará a velocidad1, independientemente de la velocidad preestablecida, mientras la temperatura que se detecte siga estando por debajo de la temperatura de precalentamiento (130° C [266° F] de manera predeterminada). Luego que se alcance la temperatura de precalentamiento, se activará la velocidad preestablecida. Si la temperatura disminuye por debajo de la temperatura de precalentamiento durante la operación, la velocidad se reajustará en velocidad 1.

NOTA: Para secar y dar viso a la colada, la velocidad se debe ajustar de acuerdo con el tipo de tela y el nivel de humedad del material que se plancha.

7. Vea la temperatura preestablecida presionando el botón SET (fijar). Ajuste la temperatura presionando el botón para aumentar o el botón para disminuir la temperatura preestablecida de acuerdo con el tipo de tela y el nivel de humedad del material que se planche. La temperatura nueva se almacena después de tres segundos.

   La pantalla de temperatura mostrará luego la temperatura actual. El valor de temperatura máximo lo establece el fabricante.

NOTA: En los modelos eléctricos, el calor se encenderá y apagará mientras se esté calentando la mangle planchadora.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

8. Ver pantalla de temperatura. Para un mejor desempeño, comience a planchar un pocos grados antes de que se alcance la temperatura preestablecida (por ejemplo, si la temperatura preestablecida es de 176° C [350° F], comience a planchar cuando la temperatura sea de 173° C [345° F]). Consulte el manual de instalación/ operación para informarse sobre el calentamiento del cilindro.

IMPORTANTE: La temperatura de trabajo varía dependiendo de la tela que se planche, pero nunca debe superar una temperatura constante de 180° C (356° F).

9. Coloque la ropa blanca de manera plana en la bandeja de entrada para que las cintas de alimentación la tiren automáticamente hacia dentro de la mangle planchadora. Consulte el manual de instalación/operación para informarse sobre la tensión de ajuste de las cintas de alimentación y retorno.
10. Cuando el trabajo esté casi completo, presione el botón STOP. La mangle planchadora de detendrá automáticamente cuando la temperatura del cilindro sea menor o igual que la temperatura de detención que se haya programado (el valor predeterminado es 80° C [176° F]).

IMPORTANTE: Nunca apague la máquina cuando la temperatura sea igual o mayor que 80° C (176° F). Esto puede provocar daños a las cintas de alimentación y retorno. Consulte la sección *Procedimientos cuando se interrumpe el servicio* para conocer los pasos que se deben seguir cuando se corta la corriente.

IMPORTANTE: Al planchar artículos más pequeños, asegúrese de trabajar a lo largo de la mangle planchadora, manteniendo un uso consistente de cada una de las cintas de retorno. Esto prolongará la vida útil de las cintas de retorno.

11. Retire la ropa blanca planchada de la bandeja de salida.
12. Cuelgue o doble la ropa blanca planchada lo más rápido posible para preservar el acabado.

IMPORTANTE: No deje ropa blanca húmeda en la mangle planchadora, ya que esto provocará que se oxide el cilindro.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Instrucciones de operación para modelos electromecánicos

Controles de operación

ADVERTENCIA

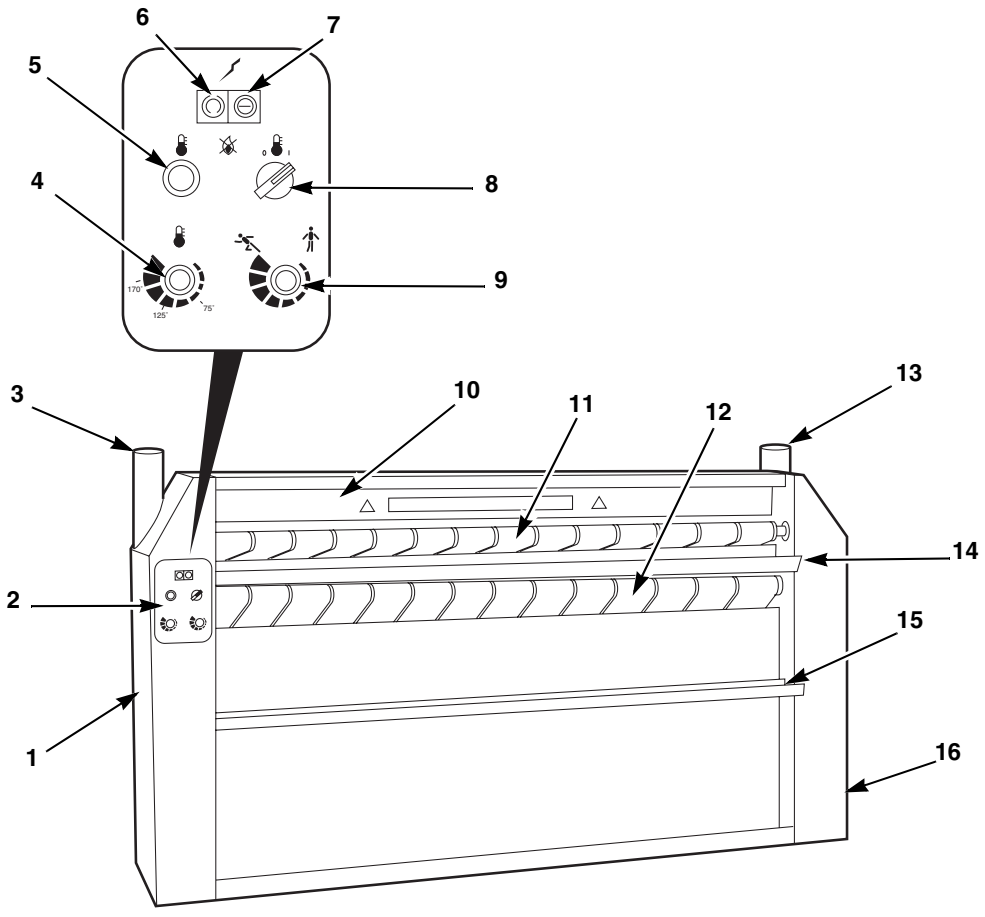
Para evitar lesiones graves, ANTES de operar la mangle planchadora de ropa plana, se DEBE capacitar a TODO el personal en cuanto a su operación segura.

W546SP

ADVERTENCIA

Para evitar posibles lesiones graves, SIEMPRE lea y familiarícese con las instrucciones de operación antes de operar la mangle planchadora de ropa plana.

W547SP



FWF3N

1	Lado izquierdo de la mangle planchadora	**9**	Perilla reguladora de velocidad
2	Panel de control	**10**	Panel de seguridad protector de dedos
3	Salida de escape izquierda	**11**	Cintas alimentadoras
4	Perilla de selección de temperatura	**12**	Cintas de retorno
5	Luz indicadora de calor	**13**	Salida de escape derecha
6	Botón de apagado	**14**	Bandeja de entrada
7	Botón de encendido	**15**	Bandeja de salida
8	Interruptor de calentamiento	**16**	Lado derecho de la mangle planchadora

Figura 10

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Procedimientos previos a la operación

NOTA: Todo el mantenimiento se debe realizar siempre cuando la máquina esté detenida, el cilindro esté frío y el disyuntor esté apagado.

Realice los siguientes procedimientos diariamente antes de arrancar la mangle planchadora.

1. Inspeccione la zona entre el termostato y el cilindro presionando suavemente el portatermostato para que se levante el termostato.
2. Limpie la zona si existen residuos.
3. Compruebe que el portatermostato toque el cilindro.

Instrucciones de operación

Para identificar los controles de la mangle planchadora, consulte la *Figura 10*.

IMPORTANTE: Las mangles planchadoras de ropa plana son para uso profesional y las deben operar personal calificado.

1. Realice los procedimientos previos a la operación.
2. Revise que todos los controles se encuentren en la posición 0 (APAGADO) y que la perilla reguladora de velocidad se encuentre en la posición mínima.
3. Ponga el disyuntor en la posición 1 (ENCENDIDO).
4. Presione el botón de encendido verde y manténgalo presionado durante 1 a 2 segundos.
5. Revise que las cintas de alimentación giren hacia el interior de la mangle planchadora.
6. Compruebe que el panel de seguridad protector de dedos esté funcionando tocando el panel. Si no se detiene la mangle planchadora, presione el botón de apagado, descontinúe su uso y llame a un técnico de servicio calificado.
7. Presione el botón de encendido verde y manténgalo presionado durante 1 a 2 segundos.
8. Ponga el interruptor de calentamiento en la posición 1 (ENCENDIDO).
9. Ajuste la perilla de selección de temperatura de acuerdo con el tipo de tela y el nivel de humedad del material que se va a planchar.

   Marca 1: de 100° C (212° F) a 130° C (266° F)
   Marca 2: de 130° C (266° F) a 160° C (320° F)
   Marca 3: de 160° C (320° F) a 180° C (356° F)
10. Espere hasta que el cilindro de planchado alcance una temperatura cercana a la que se seleccionó. La luz indicadora de calor se apaga cuando se alcanza la temperatura deseada.

IMPORTANTE: La temperatura de trabajo varía dependiendo de la tela que se planche, pero nunca debe superar una temperatura constante de 180° C (356° F).

11. Coloque la ropa blanca de manera plana en la bandeja de entrada para que las cintas de alimentación la tiren automáticamente hacia dentro de la mangle planchadora. Consulte el manual de Instalación/Operación para obtener información sobre el ajuste de las cintas alimentadoras y de retorno.
12. Gire la perilla reguladora de velocidad hacia la izquierda para reducir la velocidad o hacia la derecha para aumentarla.
    - Izquierda = reducir la velocidad
    - Derecha = aumentar la velocidad

NOTA: Para secar y dar viso a la colada, la velocidad se debe ajustar de acuerdo con el tipo de tela y el nivel de humedad del material que se plancha.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

13. Cuando el trabajo esté casi completo, gire el interruptor de calentamiento a la posición 0 (APAGADO) aproximadamente 20 minutos antes de terminar el planchado para dejar que el cilindro se enfríe gradualmente. Después de que se haya completado el planchado, deje que la mangle planchadora siga funcionando durante 20 a 30 minutos para permitir que ésta se seque.

IMPORTANTE: Nunca detenga la máquina cuando la temperatura sea igual o mayor que 80° C (176° F). Esto puede provocar daños a las cintas de alimentación y planchado.

IMPORTANTE: Al planchar artículos más pequeños, asegúrese de trabajar a lo largo de la mangle planchadora, manteniendo un uso consistente de cada una de las cintas de retorno. Esto prolongará la vida útil de las cintas de retorno.

14. Retire la ropa blanca planchada de la bandeja de salida.
15. Cuelgue o doble la ropa blanca planchada lo más rápido posible para preservar el acabado.

IMPORTANTE: No deje ropa blanca húmeda en la mangle planchadora, ya que esto provocará que se oxide el cilindro.

16. Presione el botón de apagado rojo para apagar la mangle planchadora.

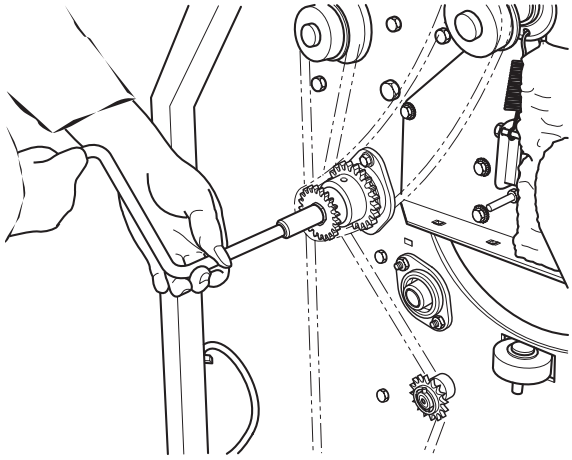
© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Procedimientos cuando se interrumpe el servicio

La mangle planchadora caliente se detiene debido a un corte de corriente

Para separar inmediatamente las cintas de retorno del cilindro:

1. Inserte la manivela dentro de la abertura que se encuentra en el panel derecho de la mangle planchadora.
2. Gire la manivela en el sentido de las agujas del reloj para girar el cilindro. Consulte la *Figura 11*.
3. Inserte un paño grueso bien mojado (casi sin estrujar) dentro de la mangle planchadora mientras gira el cilindro con la manivela.



NOTA: El panel lateral aparece removido solo para propósitos ilustrativos. NUNCA opere la unidad sin los paneles laterales.

FWF11N

Figura 11

La mangle planchadora no arranca o se detiene repentinamente

Si la mangle planchadora no se detiene y el cilindro no gira o se detuvo repentinamente, revise si se encuentran activados los paneles de seguridad protectores de dedos o el interruptor de seguridad e la manivela manual. Suelte los topes de emergencia que se activaron y arranque inmediatamente la mangle planchadora nuevamente presionando el botón de encendido verde para evitar que se dañen las cintas de retorno.

Ruidos raros y otros problemas

Si la mangle planchadora hace ruidos raros, (roce, golpeteo, etc.) o por cualquier otro problema, comuníquese inmediatamente con un técnico de servicio calificado.

Alarmas

(Solo modelos con microprocesador)

Sonará una alarma en condiciones anormales como se muestra a continuación.

Flujo de aire insuficiente (modelos a gas solamente)

Cuando se abra la válvula de impulsión de la tubería de escape durante dos segundos o más, la alarma suena durante un minuto y la pantalla muestra AL1.

En los modelos trifásicos, revise la dirección en que giran los ventiladores de escape. Si los ventiladores de escape están girando en la dirección equivocada, se debe cambiar la conexión eléctrica en los terminales L1, L2 o L3. Si los ventiladores de escape giran en la dirección equivocada, desconecte la tubería de escape de gas. Si se detiene la alarma, la tubería de escape es demasiado estrecha o está obstruida.

La alarma se cancela automáticamente cuando el interruptor de presión vuelva a la posición normal o cuando se apaga la mangle planchadora.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Barra de seguridad de emergencia

ADVERTENCIA

La barra de seguridad de emergencia es para su seguridad. Para evitar lesiones personales graves, no anule la barra de seguridad de emergencia.

W548SP

Cuando se activa la barra de seguridad de emergencia, la mangle planchadora se apaga automáticamente, la alarma suena durante un minuto y la pantalla muestra AL2.

La alarma se cancela moviendo la barra de seguridad de emergencia a la posición normal y arrancando nuevamente la máquina o apagándola y encendiéndola.

Ventilador de advertencia térmica

Cuando se activa el relé térmico del ventilador, la alarma suena durante un minuto y la pantalla muestra AL4. Se apagan el ventilador y el calentamiento, y la mangle planchadora permanece encendida. Normalmente, esta alarma la provoca la suciedad del ventilador.

La alarma se cancela automáticamente cuando se cierra el relé térmico o se apaga la mangle planchadora.

Alarma reguladora de velocidad

Cuando se activa la alarma reguladora de velocidad, la alarma suena durante un minuto y la pantalla muestra AL5.

La mangle planchadora se apagará automáticamente. La causa de esta condición de falla puede ser una sobrecarga del motor del cilindro debido a que se existe un objeto grueso dentro de la mangle planchadora o a que existe suciedad en el motor del cilindro.

La alarma se cancela arrancando nuevamente o encendiendo y apagando la mangle planchadora.

No se prende llama

Cuando el quemador está encendido o se enciende y no se prende llama, la alarma suena durante un minuto y la pantalla muestra AL6.

El comando de encendido permanece activo y la mangle planchadora permanece encendida.

Cuando el dispositivo de gas cancela la indicación de falla, se detiene la alarma.

Para intentar volver a encender el quemador, presione los botones para disminuir la temperatura preestablecida y el botón para aumentar la temperatura preestablecida simultáneamente después que se detenga la alarma.

Si falla el restablecimiento, la alarma se activa nuevamente y ocurre una de las siguientes condiciones de falla:

- No existe suministro de gas. Compruebe que la válvula manual de suministro de gas esté abierta.
- La presión de gas es insuficiente o se está usando un tipo incorrecto de gas (consulte la sección ***Conexión de gas***).
- El electrodo de encendido presenta fallas. Reemplace el electrodo de encendido.

Para cancelar la alarma sin volver a encender el quemador, presione la tecla STOP para detener la mangle planchadora.

Sobrecalentamiento o el sensor no está conectado.

Si se rompe o no está conectado el sensor de temperatura, o si éste detecta una temperatura por sobre 210° C (410° F) constantemente durante dos segundos, la alarma suena durante un minuto y la pantalla muestra AL7. La mangle planchadora seguirá funcionando.

La alarma se puede cancelar al apagar la mangle planchadora.

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT

Cómo deshacerse de la unidad

Este aparato electrodoméstico está marcado de acuerdo a la directiva europea 2002/96/CE de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos.

Este símbolo en el producto o en su embalaje indica que este producto no se tratará como un desecho doméstico. Consulte la *Figura 12*. En vez de ello, se entregará al lugar de recolección correspondiente para reciclar equipo eléctrico y electrónico. El asegurarse de que este producto se deseche correctamente ayudará a evitar consecuencias potenciales negativas para el medio ambiente y la salud humana, que de otro modo podrían producirse si se desecha de manera inapropiada este producto. El reciclado de materiales ayudará a conservar los recursos naturales. Para obtener información más detallada sobre cómo reciclar este producto, sírvase comunicarse con la oficina local de su ciudad para servicios de desechos domésticos o con el lugar donde adquirió el producto.

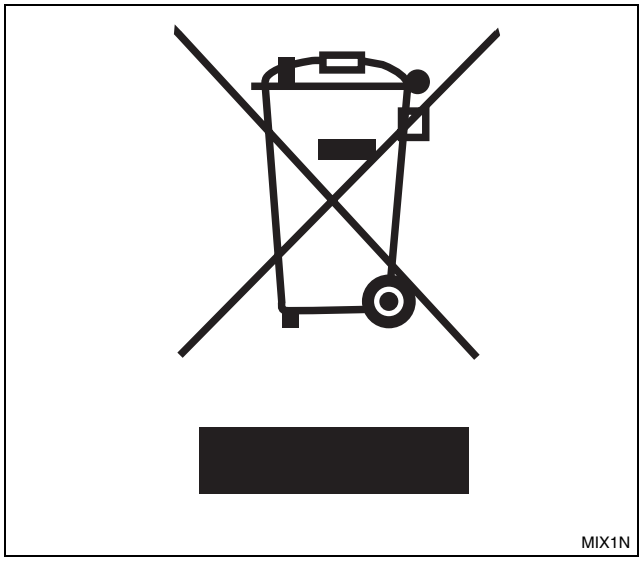


Figura 12

© Copyright, Alliance Laundry Systems LLC – DO NOT COPY or TRANSMIT